

Նորին Վսեմութիւն Թագաւոր փա-

Մէրգում բուհ, եանի օլ աաեմ,
Եափաչճա Ատօլֆինին գարեօլասընա
տօղբու կիթաի, Վէ կիւեա մէրգու-
մէ ուեումագտա տըր կիպի, կէրչի
եաթաղըն իւգէրինէ տօղբու էկիլաի
իսէտէ, պիրաէ նապէհան պիր հայ-
գըրըչ սէսի տիր իշիթաիկինաէն,
պաչընը չէվիրպտօն պագտըղընտա,

(St 4-4)

ԲԱՆԱԼԻ
ԱՆԳՂԻԵՐԷՆ ԼԵՁՈՒԻ
Վասն Հայ ուսանողաց
ՄԱՍՆ Բ.

Աշխատութիւն
Գ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

Պրուսայի «Արեւելեան Որբանոց»-ի Տէր-Տնօրէն Մ. Կ. Գրիգոր Էֆէնտի Պաղտասարեանի, բաժնի Անգղիական Կրթական Կոմիտէի Կարգաւորութեամբ աշխատասիրած սոյն նոր մէթոտին Երկրորդ մասն այս անգամ կ'ըն- ծայեմք ի յոյս :

Անգղիերէն ուսանողը պիտի գտնէ այս հատորին մէջ Անգղիերէնէ ի Հայերէն եւ Հայերէնէ յԱնգղիերէն բաղաձայն հրահանգներ հանգերձ բառագիտական ծանօթութեամբ, Անգղիերէն խօսակցութեան վար- ժութիւններ, եւ իբր յաւելուած Անգղիերէն շարադրութեան հրա- հանգ, համառօտ նամականի մը, եւ Անգղիերէն բառերու ածանցման եւ ստուգաբանական գիտելիք եւ օրինակներ եւայլն :

Կը վաճառուի մեր տպագրատան գրատունն եւ բոլոր գրաժառանգ քով :

Ա. Մասն, Բ. տիպ. 10 շրշ.
Բ. Մասն, Նոր տիպ. 10 ,
Երկու հատորն միասին 16 ,

Գ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

Կ. Պոլիս,

Յակոբեան խան

ԲԱՐԵԿՍՄ ՍԵՆՆԵՑՈՒՆ

ԳՐԻԳՈՐԻ ԲԺՇԿԱԿԱՆ

«ՐՍ ՏՕՄԻՕԲԱՐԻԳ ԴՐՈՒԹԵԱՆ»

Պու տէֆա պալէատէքի իսիմաթ օլուպ, վէ 288 սահիֆէտէն իպա- րէթ օլտուղու հալտէ, տօգթօր Կիրակոսեան Էֆէնտի Էսէրի օլա- րագ պիր քիթապ րուհիւմայի զու- հուր օլմուշ տուր :

Մալիւմեա չիմտի իքի նէվի հէ- քիմիք վարտը, պիրի պիզիմ պիւ- տիկիմիք հէքիմիք տիր քի, ալէս- սէվիյե գապուլ օլունմուշ տուր, վէ տիկէրի տալի, « Օմէօբաթ » տէնիլէն ճիսօի օլուպ, Էփօբատա պիր տէրէճէե գատար իլէրու կի-

տիպ, վէ Ամէրիգատա իսէ զիեա- տէճէ եաեւըլը տըր, Տօգթօր Կի- րակոսեան Էֆէնտի տալի իշպու- իքիճի սընըֆտան օլտուղունտան, մէքիւր քիթապընտա, օմէօբաթ- լըգ հագգընտա Էքէեիճէ մալիւ- մաթլար վիրտիքտէն պաշգա, պիր չօգ իլլէթլէրտէն տալի պաշա իթ- միշ, վէ իլաճլարընըն իսիմլէրինի- տէ խապէր վիրմիշ տիր :

Մէքիւր քիթապ ճիլալէնմիշ պու- լունտուղու հալտէ 15 զուրուշա սա- թըլմագտէ օլուպ, վէ շայեանը տիգգաթ օլտուղու կիպի, միւֆիտ տալի օլտուղունտան, քեաֆֆէյի Էհլի մէրագլարըն օգուճալարընը արզու իտէրիք :

Ի Լ Ա Ն

Մէհաքիմի ճէգալիյե վէ տտիյե վէ թիւճճարիյեեք միւթէալիդ- քեաֆֆէյի Էվրագը տաալի, եանի արզուհալ, լաեհիհա, սէքվէսթօ, բրօթէսթօ վէ չիրքէթ մուգալէլէ- լէրի թանզիմ վէ մէրճիինէ թագ- տիմ, վէ թաշլար իշին Էմրնա- մէլէր իսթիհալ իթմէք, վէ գայտ չըգարթմագ իւզըն մաթպաամըգտա Էմիլիյեթլի վէ միւզթէտիր պիր զաթ պուլունմագտա օլուպ, իսթէք իտէնլէրին միւրաճաթ իթմէլէրի :

Ի Լ Ա Ն

ՀԱՅՐԷԹ ՎԵՐԷՃԷԳ ՊԻՐ ԷՀՎԷՆ
ՅԻՆԱԹ

Հէր խանէ իշին ֆայիտէլի պիր չէլ տիր :

Մէմալիքի Շահանէնին հէր հան- կը թարաֆընտան սըբարըլ Էտիլէ- ճէք օլուր իսէ, եալընըլ 30 ֆը- րանգ մուգապիլինտէ, մահէլի թէսլիմինէ գատար պիլա մասրաֆ պէեազլըլը 20 սէնէ տէվամ Էտէն իմթիեազլը Ֆէնիսէ տէնիլէն մա- տէնտէն կիւզէլ պիր Էէմէք վէ չէ- րէգ թագըլը իրսալ Էտէրիմ, 6 Էէմէք պուշաղը) տէմիլլէրի կիւ-

6 չէրէգ պուշաղը) զէլ չէլիքտէն օ- լուպ, սաբտան չըգմագ :

6 չօրպա գաշըլը,
6 Էէմէք չաթալը,
6 գաշըլը,
6 գահվէ գաշըլը,
6 տիկէր գահվէ գաշըլը,
6 Էէշկիր վագ իտիլէճէք ալէթ,
1 պիւեիւք չօրպա գաշըլը,
6 պուշագ սաբը,
1 Թէքսի,

Սանտըգ մասրաֆը տալի տա- խիլ օլտուղու հալտէ, 62 բարչա- տան իպարէթ օլան պիր թագըմ, եալընըլ 30 ֆրանգ տըր, թագըմ- լարը թէմիլլէմէք իշին թօլ 25 օան- թիմ, թագսիմ թագըմը 7 ֆրանգ, սալաթա թագըմը 7 ֆրանգ, տէ- միլլէրի չէլիք, վէ սաբալըլ չիչէք- լի բօրսէլինտէն օլմագ իւզըն, 6 պուշագ վէ 6 չաթալ 14 ֆրանգ :

Գատընլար վէ Էրքէլէր իշին, սուրէթի միւքէմմէլէտէ եալտըլ- լանմըլ գօրտօնլարը տալի, 6 ֆը- րանգ մուգապիլինտէ իրսալ Էտէ- րիմ, պուշլար մէթին վէ գարիֆ պիր սուրէթա իմալէ օլտուգլա- րընտան, ալթուն գօրտօնտան ֆարգ Էտիլլէմէլլէր, բարա բօթաեա թէսլիմ Էտիլիպ կէօնտէրիլէճէք օ- լուրսա սըբարըլլար իրսալ Էտիլի- կէօնտէրիլէճէք մէթուպլարըն իւ- զէրինի չու եօլտա եազմալը տըր- Ս. Բէլէ+. իսրաճաթ մէրքէզի ու- մուլիսի Աւսթրիատա Վիեննա չէհ- րինտէ Վիլտրէ մարգա :

Petschek, Bureau, Central d'exportation Autriche, Vienne, I. Wildpret markt, 1.
Պիր սըբարըլ պէկէնիլլէեիպ ի- եատէ օլունաճագ օլուր իսէ, բա- րասը կէրիեք իրսալ օլունուր :

ՏՕԴԹՕՐ ԷՕԱՅԻ ԷՕԲԷՆԱԶԻ

Խալլի սէնէտէն պէրու, խասսէ- թէն լավութաճըլը (չօճուգ ալ- մագլըգ) սանաթըլա, չօճուգլա-

րա տայիր օլան խասթալըլար թա- պապէթինի Ալմանեատա թահսիլ իլէ ախըլ չէհատէթնամէ իթմիշ օ- լան տօգթօր Էսայի Էֆէնտի Էս- քէնագի, հէր կիւն, Պէյօղլուտա, թըննէլ մէյտանընտա 2 նիւմէրօլու Սիւմպիւլ Սօգաղը աղզընտա, վէ միւսիւ Բ. Պօտէնին քիթապ մա- ղազասը իւթիւնտէ վագը քէնտի խանէսինտէ քէյֆիգ գապուլ իթ- մէքտէ օլտուղու կիպի, բագար իր- թէսի կիւնիւնտէն Էէնչէնպիհ կիւ- նիւնէ գատար տալի, ալաֆրանկա Էօլլէտէն սօնրա սաաթ 11 տէն սաաթ պիրէ գատար խալրաթ պագմագ- տա տըր :

Տօգթօրու միւմալիլէյհ Էսայի Էֆէնտի Էսքէնագի հագգընտա, շայեանը մէմուռնիյեթ սուրէթտէ հիւսնի չէհատէթլէր վէ մէտհ ու սէնալէր իշիթմէքտէ օլտուղունմուգ- տան, միւրաճաթ իտէն խալթէ- կեանըն մէմուռն օլաճագլարը մէհ- մուլի գալիտէն տիր :

ՍԸՀՀԷԹԻ ՌԻՄՈՒՄԻՑԵԷ

ԱՆԹՈՒԱՆ ՏԷՎԼԷԹԵԱՆ

Է Ճ Ձ Ա Խ Ա Ն Է Ս Ի

Պու տէֆա, րաղպէթլու Էհալի- եէ պիր խըտմէթի միւֆթէլիլէր օլ- մագ իւզըն, իսթանպօլտա Օգճու- լար պաշընտա, պալմօմուճուլար գարընտա, 33 նիւմէրօլու պիր միւքէմմէլ Էճգալանէ թէհսիս վէ քիւշատ իթմիլիմ տիր, վէ պու կիպի

օլան թէհսիսաթտա պիրինճի մէվ- քըքը հայիգ օլմասընա, վէ միւթէ- պէր Էհալիմիլիլէ Էմիլիլէթի բեալի- լէսինէ մագհար, վէ մուհաֆազալ սըհիլիլէսինէ հէր վէճհլէ Էլվիլլէլլ օլմասընա հիշ պիր կիւնա ֆէտա- քեալըլը տիրիլ օլունմամըլ տըր :

Իշպու Էճգալանէմտէ, հէր կիւն, Պէյօղլու ալթըպայի հագիգաթըն- տան Տօգթօր Թիւրապեան Էֆէնտի սաաթ 7 տէն 9 ա գատար, վէ Տօգ- թօր Ա. Թէրզիեան Էֆէնտի տալի սաաթ 7 տէն 11 Է գատար պուլու- նաճագլար տըր Տօգթօր Թէրզիեան Էֆէնտի կէօքիւս, սինիւր, ֆրէնկիլ վէ պու կիպի խասթալըլարը, ու- սուլի մախսուստէ վէ աղ միւտաթը գարֆընտա թէտալի իթմէքտէ տիր- ճիւմաակիւնլէրի տալի միւհթաթիլ խասթալլէրի մուալէնէ իտէճէք տիր :

Էճգալանէմէ թէրիֆ իտէն զէ- վաթ, րէչէթալարընը ղաեթ սիւ- րաթ վէ տիգգաթ իլէ իմալ իտիլիպ- ֆիեաթմա տալի ղաեթ Էհվէն օլ- մասընտան մէմուռն օլաճագլարտըլ վէ հէր նէվի ալաթ վէ Էտէվաթը թըպպիլիլէ, վէ Նօրվէճիանըն խալթ- Մօրինա պալըգ եաղը, վէ չէլիք Վէ չէլիքիգ պուլունտուղու կիպի, հէր նէվ գընագընալը վէ չէլիք շարապլար, վէ Պօրտօ, վէ Մալալա վէ Մարսալա շարապլարը, վէ մաալն սուլարը, վէ Գօլմեա սուլարը, վէ Էքսիլլէր Էհվէն ֆիեաթ իլէ սաթըլ- մագտա տըր :

Շէհրիմիլիլէ մահիր տիշնիլլէրին, տէն ժօգէֆ Էֆէնտի Պիլլօրեան, Էէնի ուսուլ իւզըն տիշլէր իմալ ի- տիպ, վէ տիշ խաթթալըլարընը թէտալի իթմէքտէ տիր :

Peptonate de Fer de Catillon

ԲԷԲԹՕՆԱԹ ՏԸ ՖԷՐ ՏԸ ԳԱԹԻՅԵՕՆ

Էսկի գուլվէթի եէրինէ կէթիլմէք իշին ղաեթիւ Գուլվէթ վիրիճի, վէ հագմի գօլայ, չէօյլէ քի, միտէեք ասլա եօրղունլուգ վիրմէգ Էթ վէ ալմիլ տիր Պու մուալիճէ, գանըն աղըլընա, գայիֆլիկինէ, իթահսըլըլա, վէ ումու- մէն գայիֆլիկէ վէ Էմալինէ գարըլ պալալ չիֆա օլմագ իւզըն թէրթիպ օլուն- մաւ, վէ պիւեիւք մէնֆաաթը կէօրիւմիւշ տիր :

Պէյօղլուտա Մ. Գանժիւք պիրատէրլէրին Էճգալանէսինտէ պուլունմագտա տըր :